



The Dragon Foundation

ANNUAL REPORT

2020-2021 年報



目錄 CONTENTS

Message from the Chairman 主席的話	1
About The Dragon Foundation 龍傳基金簡介	3
Board of Directors 董事會	5
Executive Committee 執行委員會	6
Programme and Fund Raising Committee 活動及籌募委員會	7
Administrative Review 行政概況	8
Highlights of the Year 活動回顧	9
Financial Highlights 財務摘要	19
Acknowledgements 鳴謝	22
Staff List 秘書處職員	24

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

The challenges and changes that all of us have faced as a result of the global pandemic compel us to become innovative and adaptative in ways we might not have previously imagined. Yet, we remain true to our original mission which is to provide opportunities for leadership training and exposure to young people of Chinese origin from around the world, while also encouraging them to become engaged in their own communities.

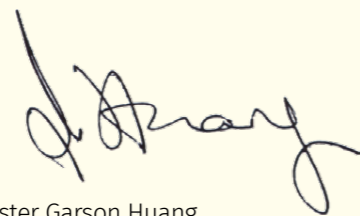
I would therefore like to begin by thanking my fellow Directors, as well as the Secretariat, for all their efforts, hard work and imagination to ensure that we continue to carry out our mission successfully. While some activities had to be postponed or cancelled, we did manage to carry out numerous virtual events. I am so pleased that they continued to receive great support and were well received.

Some highlights of the year included, the "Dragons Love Mom" online concert and the "Hong Kong x Malaysia Youth Webinar", as well as the hosting of a Charity Gala Premiere of the film, "Zero to Hero" and an online Charity Run. This year we also introduced more focused "Chinese Culture and Heritage Events", which brought together local and global Chinese young people to not only explore and learn about Chinese culture and history, but to also gain an insight of developments in China in today's world.

With the support and continued enthusiasm of our alumni, through their association DragoNation, past participants were able to connect and network through technology. These Dragons also continued their different community service in their respective countries.

As I began, this has been a rather unique year which required unique efforts. I cannot but thank deeply – on behalf of the Board – all the donors and volunteers, supporters, friends and partners for their dedication and assistance. I would also like to give a very special vote of thanks to the tireless members of our Programme and Fund Raising Committee who have gone above and beyond this year. Thank you all so very much.

This year we celebrated our 21st anniversary. May the next 21 years – and beyond – continue to see us carry out our mission with equal dedication, focusing always on nurturing young Chinese people to help shape a better world.



Lester Garson Huang
Chairman

主席的話

過去一年，新冠肺炎病毒 (COVID-19) 持續肆虐全球，香港和世界各地不論在社會形態或日常生活，均面對巨大轉變和挑戰。面對時代的新變遷、新常態，推動全球華裔青年領袖培訓的重要性不言而喻；此時此刻，也更需要鼓勵青年身體力行，參與社會的未來建設。本人謹此衷心感謝各位董事年內的支持和參與，以及秘書處職員的努力，以致基金能夠迎難而上，繼續履行培育華裔青年工作的使命。

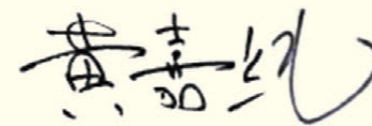
疫情之下，全球各地的活動需要延期或取消，線上活動成為大勢所趨。龍傳基金於 2020-21 年度分別舉辦了「龍情顯母愛」網上直播音樂會和「香港 x 馬來西亞青年網上研討會」等活動，藉此向社會大眾推廣正向訊息，並且透過先進科技，繼續聯繫各地華裔青年。隨著香港疫情漸趨緩和，線上線下雙軌進行活動的模式成為常態，龍傳基金亦籌辦了《媽媽的神奇小子》慈善首映及線上慈善跑活動，從而喚起青年和社會大眾對「全人健康」的關注，同時為基金的青年領袖培育工作籌募經費。

中華文化源遠流長、博大精深，增加青年認識中華文化的機會，有助培養他們的國家觀念。有見及此，龍傳基金在本年度舉辦了「中華文化學習活動系列」，讓香港及來自世界各地的華裔青年加深認識和了解中國歷史與文化，以至國家的最新發展狀況。

此外，龍傳基金的舊生會「匯龍坊」經過多年發展，累積豐富經驗。疫情下雖然未能進行跨地域的實體交流活動，但不同國家及地區的舊生仍然保持聯繫，努力凝聚力量，積極動員支持基金活動，回饋社會。本人為此深感欣慰。

基金得以持續實現我們的抱負，全賴社會各界人士、企業及機構的捐贈和支持。本人謹代表董事會，衷心感謝各位善長和義工，特別是活動及籌募委員會的無私奉獻和鼎力襄助。

基金已踏入第二十一周年，我和董事會將繼續為培育華裔青年的工作竭盡所能，為世界締造更美好的將來。



黃嘉純
主席



ABOUT THE DRAGON FOUNDATION 龍傳基金簡介

2000 was both the start of the new millennium and, according to the Chinese calendar, the Year of the Dragon. To commemorate these auspicious events, the Home Affairs Bureau and Home Affairs Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Government, The Hong Kong Federation of Youth Groups and The All-China Youth Federation co-organised the project **Dragon at the Great Wall – Commemorating the New Millennium: a Vision for Youth**.

This special project included a youth conference, **Meeting the Challenges of the New Millennium**, which discussed issues on the theme of "**Visualising the Trends of Global Development and the Challenges of the 21st Century**". Held at the Great Hall of the People in Beijing and attended by more than 3,000 Chinese youths from across the globe, the event culminated in raising a 10,000-foot-long dragon at the Great Wall which then successfully broke the current Guinness World Record for the longest dragon dance.

Following this successful event, and with community support and encouragement, The Dragon Foundation was set up, taking forward the aims manifested by **Dragon at the Great Wall**. The Foundation was established in Hong Kong and inaugurated on 12 February 2000. The Foundation is incorporated under the Companies Ordinance and registered as a non-profit, charitable organisation. The Foundation's Board of Directors includes representatives of the HKSAR Government, The Hong Kong Federation of Youth Groups and prominent leaders from various sectors of the community. The Foundation's Secretariat is administered by The Hong Kong Federation of Youth Groups.

二零零零年為新世紀的開始，也是農曆的龍年。邁向千禧，香港特別行政區政府民政事務局及民政事務總署、香港青年協會以及中華全國青年聯合會合辦「千禧龍騰——海內外青年匯長城」計劃。

計劃包括在北京人民大會堂舉辦以「前瞻廿一世紀全球新趨勢及挑戰」為主題的「邁向新世紀研討會」以及成功刷新舞動長龍健力士世界紀錄的「龍舞長城」，兩項大型青年交流活動有超過三千名海內外華裔青年參與。

延續著「邁向新世紀研討會」及「龍舞長城」的精神，加上社會大眾的廣泛支持，龍傳基金於二零零零年二月十二日在香港正式註冊成立。基金為非牟利慈善機構，由獨立董事會管理，董事會委員包括香港特別行政區政府及香港青年協會委任的代表，以及社會各界的傑出人士。基金秘書處設於香港青年協會。

VISION 宗旨

To facilitate networks among Chinese youth worldwide, promote Chinese culture and heritage, and instil a spirit of service and responsibility.

龍傳基金旨在聯繫全球華裔青年、鼓勵創新參與精神、發揚中華文化及促進世界共融。

OBJECTIVES 目的

The Dragon Foundation aims to:

- develop leadership skills
- establish an exchange network among Chinese youth
- facilitate the development of innovative potential
- provide opportunities and ways to serve the community
- honour outstanding Chinese youth in various professions

- 積極推動青年領袖人才的培訓及研究工作
- 建立世界各地華裔青年之聯繫與交流網絡，加強相互了解與溝通
- 促進青年發展創新意念
- 鼓勵青年參與社會建設
- 表揚各專業領域中之華裔傑出青年領袖

BOARD OF DIRECTORS 董事會

HONORARY ADVISER 名譽顧問

The Hon Sir Ti Liang Yang, GBM 楊鐵樑爵士，大紫荊勳賢

CHAIRMAN 主席

Mr Lester Garson Huang, SBS, JP 黃嘉純律師，銀紫荊星章，太平紳士

DIRECTORS 董事

(IN ALPHABETICAL ORDER) (按英文姓氏順序)

Prof Chang Hsin-kang, GBS, Lég d' Hon, FREng, JP 張信剛教授，金紫荊星章，榮譽軍團勳章，英國皇家工程學院外籍院士，太平紳士
Mr Andy Ho Wing-cheong 何永昌先生
Ms Judy Kong Ka-wai (until 10 November 2020) 江嘉惠女士（至 2020 年 11 月 10 日止）
Mr David Lan Hong-tsung, GBS, ISO, JP 藍鴻震先生，金紫荊星章，帝國服務勳章，太平紳士
Ms Shelley Lee Lai-kuen, GBS, OBE, JP 李麗娟女士，金紫荊星章，官佐勳章，太平紳士
Mr Richard Li Tzar-kai 李澤楷先生
Ms Jenny Liu Mei-yan (from 10 November 2020) 廖美欣女士（由 2020 年 11 月 10 日起）
Dr Rita Liu Tong Wei-oi, SBS, BBS 廖湯慧靄博士，銀紫荊星章，銅紫荊星章
Dr the Hon Vincent Lo Hong-sui, GBM, GBS, JP 羅康瑞博士，大紫荊勳賢，金紫荊星章，太平紳士
Mr Victor Lo Wai-tak 羅偉特先生
Ms Annie Tam Kam-lan, GBS, JP 譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士
Dr Tam Wing-kun, BBS, MBE, JP 譚榮根博士，銅紫荊星章，大英帝國勳章，太平紳士
Dr Rosanna Wong Yick-ming, DBE, JP 王葛鳴博士，爵級司令勳章，太平紳士
Prof Yeoh Eng-kiong, GBS, OBE, JP 楊永強教授，金紫荊星章，官佐勳章，太平紳士

HONORARY AUDITOR 義務核數師

SHINWING (HK) CPA Limited 信永中和（香港）會計師事務所有限公司

HONORARY SECRETARY 義務秘書

Ms Annie Tam Kam-lan, GBS, JP 譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士

EXECUTIVE COMMITTEE 執行委員會

CHAIRMAN 主席

Mr Lester Garson Huang, SBS, JP 黃嘉純律師，銀紫荊星章，太平紳士

MEMBERS 委員

(IN ALPHABETICAL ORDER) (按英文姓氏順序)

Mr Andy Ho Wing-cheong 何永昌先生
Mr David Lan Hong-tsung, GBS, ISO, JP 藍鴻震先生，金紫荊星章，帝國服務勳章，太平紳士
Mr Victor Lo Wai-tak 羅偉特先生
Ms Annie Tam Kam-lan, GBS, JP 譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士

PROGRAMME AND FUND RAISING COMMITTEE 活動及籌募委員會

HONORARY ADVISERS 名譽顧問

(IN ALPHABETICAL ORDER) (按英文姓氏順序)

Dr the Hon Bunny Chan Chung-bun, GBM, GBS, JP
Mrs Nina Lam Lee Yuen-bing, MH
Ms Shelley Lee Lai-kuen, GBS, OBE, JP
Dr Jimmy Tang Kui-ming, MH, JP

陳振彬博士，大紫荊勳賢，金紫荊星章，太平紳士
林李婉冰女士，榮譽勳章
李麗娟女士，金紫荊星章，官佐勳章，太平紳士
鄧鉅明博士，榮譽勳章，太平紳士

CHAIRPERSON 主席

Ms Annie Tam Kam-lan, GBS, JP
譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士

VICE-CHAIRPERSONS 副主席

(IN ALPHABETICAL ORDER) (按英文姓氏順序)

Ms Junia Ho Suk-yin, JP
Mr Christopher Lau Kwan

何淑賢太平紳士
劉堃先生

MEMBERS 委員

(IN ALPHABETICAL ORDER) (按英文姓氏順序)

Mr George Lau Ka-keung, MH, JP
Mr Clive Lee Ka-lun
Ms Cindy Leung Sze-man
Mr William Shum Wai-lam
Dr Tang Kam-hung, BBS, MH
Mr Samuel Wu Sheung-shau
Mr Stephen Yeung Tak-yip

樓家強先生，榮譽勳章，太平紳士
李家倫先生
梁思敏女士
沈慧林先生
鄧錦雄博士，銅紫荊星章，榮譽勳章
伍尚修先生
楊德業先生

ADMINISTRATIVE REVIEW 行政概況

THE SECRETARIAT 秘書處

Ms Mandy Tung resigned as Project Manager of her own accord. The role of Project Manager was succeeded by Mr Martin Nam.

藍文霆先生接替董文菁女士出任龍傳基金計劃經理。

FINANCIAL RESULTS 財務概要

The audited financial statements of the Foundation for the financial year 2020/21 were prepared by auditors, SHINEWING (HK) CPA Limited. The accounts show a total revenue of HK\$5,199,303 against total operating expenses of HK\$2,884,408, resulting in an excess of revenues over expenses of HK\$2,314,895. This balance will be transferred to the Accumulated Fund.

The total reserves of the Foundation as at 31 March 2021 were HK\$17,898,696.

The Statement of Financial Position as at 31 March 2021 and The Statement of Comprehensive Income for the year ended 31 March 2021 are set out in pages 19 and 20 of this Annual Report.

龍傳基金 2020/21 年度經審核財務報表由信永中和（香港）會計師事務所有限公司審計。2020/21 年度本基金之總收入為港幣 5,199,303 元，而總支出為港幣 2,884,408 元，即本年度盈餘為港幣 2,314,895 元。餘額將轉移至累積基金。

截至 2021 年 3 月 31 日，本基金之總結餘為港幣 17,898,696 元。

截至 2021 年 3 月 31 日的年資產負債表及截至 2021 年 3 月 31 日止年度的全面收益表見本年度報告第 19 及 20 頁。

活動回顧

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

1

DRAGON CARE ACTION AND UMUSIC STAGE 「龍情顯愛心」—— 關懷社區行動 及 「青年音樂舞台」

As a result of the pandemic, the elderly, whether single or couples, as well as their families and carers were in need of hygienic and sanitary products and protective gear, especially masks.

The Dragon Foundation applied to the COVID-19 Emergency Fund of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and received support for our Dragon Care Action. We carried out this programme from April to June 2020. Our alumni "Dragons" and were able to distribute masks and other sanitary products to those in need.

Nearly 80 Dragons and youth leaders were recruited by the Foundation as volunteers. The Foundation also connected around eight community service units, allowing Dragon Care Action to be active in Tuen Mun District, Yuen Long District (Tin Shui Wai), North District (Fanling and Sheung Shui), and Sha Tin District (Ma On Shan). Altogether 1,100 households were served.

The Dragon Foundation also co-organised uMusic Stage with PH3 of The Hong Kong Federation of Youth Groups. uMusic Stage was a live music broadcast platform where young people were invited to share their music, spreading a sense of energetic joy.



在新型冠狀病毒疫情肆虐下，獨居、雙老長者、護老者及有需要家庭欠缺衛生及防護物資。龍傳基金一向鼓勵青年參與社會建設，回應社會需要，故向香港賽馬會慈善信託基金「新冠肺炎緊急援助基金」申請資助，獲撥款於2020年4至6月期間舉辦「龍情顯愛心——關懷社區行動」，向社區有需要的長者或家庭派發衛生及防護物資。

基金組織近80位匯龍坊成員和青年領袖擔任義工，並聯繫了8間社區服務單位合作，向分別來自屯門區、元朗區（天水圍）、北區（粉嶺及上水）及沙田區（馬鞍山）的長者及家庭進行了12次派發活動，受惠戶數達1,100戶。

此外，在疫情期間龍傳基金聯同香港青年協會PH3舉辦青年音樂舞台音樂直播活動，希望透過音樂為看似停頓了的城市帶來動力和關愛。



DRAGONS LOVE MOM ONLINE CONCERT 「龍情顯母愛」網上直播音樂會

2

With the support of Gale Well Group, The Dragon Foundation held the Dragons Love Mom online concert on Mother's Day (10 May, 2020) at the Peak Galleria. During the event, Dragons, different artists and athletes spread the message of love through their musical performances.

Our guest performers included singers Lowell Lo, Joyce Cheng, Judas Law, gymnast Angel Wong, and karateka Jimmy Lee. Fencer Vivian Kong also shared her story about how she spent time with her mom. At the end, former Dragons gave their own rendition of "We are the World".

Dr Rosanna Wong, DBE, JP, Director of The Dragon Foundation and Senior Adviser of The Hong Kong Federation of Youth Groups, Ms Shelley Lee, GBS, OBE, JP, Director of The Dragon Foundation and Member of the Organising Committee of the Concert, Ms Annie Tam, GBS, JP, Director of The Dragon Foundation and Co-chairperson of the Organising Committee, Mr Wilfred Ng, GBS, SBS, MH, JP, Co-chairperson of the Organising Committee, Mr Andy Ho, Director of The Dragon Foundation and Executive Director of The Hong Kong Federation of Youth Groups, Mr Ho Lai Chuen, Member of the Organising Committee, Mr Victor Lo and Ms Judy Kong, Directors of The Dragon Foundation, Mr Christopher Lau, Vice-chairperson of the Programme and Fund Raising Committee of The Dragon Foundation, and Ms Sindy Leung, Member of the Programme and Fund Raising Committee of The Dragon Foundation also came to support the online concert.



龍傳基金得到紀惠集團的慷慨支持，於母親節當日(2020年5月10日)，於山頂廣場舉行「龍情顯母愛」網上直播音樂會，以歌曲頌親恩，並在疫情期間發放正能量，宣揚愛與關懷的訊息。

音樂會邀請到歌手盧冠廷、鄭欣宜、羅凱鈴、體操運動員黃曉盈及空手道運動員李嘉維大展歌喉，以及劍擊運動員江旻憓分享與媽媽相處的點滴，龍傳基金來自世界各地的華裔青年更一起為對抗疫情的全球華人合唱打氣。

龍傳基金董事及香港青年協會高級顧問王葛鳴博士，DBE, JP、龍傳基金董事及音樂會籌備委員會委員李麗娟女士，GBS, OBE, JP、龍傳基金董事及籌備委員會聯席主席譚贛蘭女士，GBS, JP、籌備委員會聯席主席吳守基先生，GBS, SBS, MH, JP、龍傳基金董事及香港青年協會總幹事何永昌先生、音樂會籌備委員會委員何麗全先生、龍傳基金董事羅偉特先生、江嘉惠女士、龍傳基金活動及籌募委員會副主席劉堃先生、委員梁思敏女士等嘉賓亦親臨支持直播音樂會。



Organising Committee 籌備委員會

Co-chairpersons

Ms Annie Tam Kam-lan, GBS, JP
Mr Wilfred Ng Sau-kei, GBS, SBS, MH, JP

聯席主席

譚贛蘭女士, GBS, JP
吳守基先生, GBS, SBS, MH, JP

Committee Members

Ms Shelley Lee Lai-kuen, GBS, OBE, JP
Mr Ho Lai Chuen

委員

李麗娟女士, GBS, OBE, JP
何麗全先生

3

CHINESE CULTURE AND HERITAGE EVENTS 中華文化學習活動系列

The Dragon Foundation introduced Chinese Culture and Heritage Events this year in accordance with its vision to promote Chinese culture and heritage in its commitment towards a more harmonious world. Participants learnt about different Chinese traditions and customs about, for example, Chinese wedding ceremonies from a Chinese chaperone and Chinese funeral services from the founder of a local funeral service organisation.

There were also other activities and workshops. The Dragon Foundation collaborated with Hide and Seek Tour, a local culture organisation. Together we co-organised Chinese language classes for beginners and advanced learners, introducing them to our mother tongue, history and culture of our motherland through an appreciation of Chinese literary works. The Foundation also co-organised a Chinese sculpture workshop with local artist Mr Thomas Kong, after which participants were able to take home their own Chinese name stamp. Apart from these activities, a local cemetery tour guide course was held with the collaboration of Peace of Mind Funeral Services which taught students Chinese values of life and death. The Wing Tsun class by master Leung Kum Tong also boosted interest about the Kung Fu style handed down by the martial art grandmaster Ip Man.



秉承發揚中華文化的宗旨，龍傳基金本年度推出「中華文化學習活動系列」，透過邀請專業人士分享，認識不同中華傳統文化，如大妗姐分享中式婚禮傳統的思想概念和儀式背後的意義、殯葬禮儀師介紹中國傳統的殯葬禮儀等。

與此同時，「中華文化學習活動系列」亦透過多元化的活動或工作坊讓青年及社會大眾認識和學習中華文化，如與文化組織「程尋香港」合辦粵音聲韻基礎及進階班，透過中國文學作品認識粵音及講解歷史背景和文化知識、與藝術家江凱勤先生合辦篆刻工作坊，動手製作篆刻圖章、與「慰心善終服務」合辦「超生越死之旅」和合石導賞學習團，教授導賞技巧及認識生死教育、與師承葉問的傳人梁錦棠師傅合辦詠春親子體驗課程，鼓勵親子學習文化，體驗中國武術。



DRAGON CONNECTION – NETWORKING EVENTS WITH ALUMNI IN AND OUTSIDE HONG KONG 海內外舊生聯繫活動

To connect young Chinese leaders around the world, the Foundation held various online events this year. Apart from inviting global partners to share their professions with the youth leaders, some youth leaders were also invited as guest speakers in turn to exchange insights with their peers.

The Dragons Love Dad online event, held on Father's Day (21 June, 2020), involved Mr Kace Chiu, Fathering Research and Training Manager, Centre for Fathering of Family Value Foundation of Hong Kong Limited to share with us the difficulties and challenges of fathering in Hong Kong. Three Dragon 100 alumni also explored topical issues in family interactions.

The Hong Kong x Malaysia Youth Webinar was a great success in virtually bringing together young Chinese leaders in Malaysia and Hong Kong. The Foundation invited Mr Roger Tan Wei Jian, Dragon 100 alumnus, currently a Councillor of Melaka Historic City Council, as well as Mr Tan Kar Yap, Dragon 100 2019 delegate who worked at HISTRONG Design, to be the Guests of the webinar. They both used the opportunity to introduce social and cultural environments and livelihood of Malaysia to Dragons in Hong Kong. We were also delighted to have Mr Wong Kang Xian, a Malaysian corporate lawyer and Mr Teddy Lam, Hong Kong young entrepreneur to explore the challenges and share the experiences of developing a business in Kuala Lumpur.

The Dragon Foundation also organised a relaxing Green Organic Herbs Workshop online to young Chinese leaders around the world. Through the workshop, our participants learnt more about the various characteristics of plants and techniques of planting. They were also encouraged to live an environmentally-friendly and sustainable life under the pandemic.



為聯繫龍傳基金全球的華裔青年領袖，本年度舉辦了不同的線上活動，除了邀請外間合作伙伴代表與一眾青年領袖作專業分享外，亦邀請青年領袖作為嘉賓，鼓勵他們發揮個人所長，與同儕進行分享和交流。

在父親節（2020年6月21日）當日舉辦的「龍情顯父愛」邀請了香港維護家庭基金「好爸爸中心」父職研究及培訓經理招雋寧先生分享在香港推動父職工作的困難和挑戰，同時邀請到三位「龍匯100」的舊生配合個人專長，按不同主題與線上的參加者作分享和講解。

龍傳基金亦籌辦了線上活動「香港 x 馬來西亞青年網上研討會」，邀請了「龍匯100」馬來西亞的舊生，現擔任馬六甲歷史城市政廳市議員陳煒建先生，以及海創設計有限公司市場總監陳嘉業先生擔任嘉賓介紹馬來西亞當地社會、文化和民生概況。與此同時，亦邀請了馬來西亞的執業律師黃康賢先生和香港青年創業家林泰迪先生分享在吉隆坡發展業務的經驗和挑戰。

基金亦舉辦了輕鬆治愈的線上「綠色有機香草工作坊」予各地的華裔青年領袖參與，除了認識植物特性和種植技巧外，亦鼓勵他們在疫情下選擇一個環保和可持續發展的生活方式。

4

5

"ZERO TO HERO" ONLINE CHARITY RUN AND CHARITY GALA PREMIERE 《媽媽的神奇小子》 線上慈善跑暨慈善首映



In joint collaboration with One Cool Pictures Limited, the Foundation organised a Charity Gala Premiere of the film "Zero to Hero" to raise funds for leadership training for Chinese youth around the world. The Commissioning Ceremony, held at Ngong Ping market on 3 July 2021, also signified the beginning of the online charity run – a first for the Foundation. We were delighted that Paralympic champion Mr So Wa-wai and his mother, the film cast and crew, including producer and main actress Ms Sandra Ng, writer and director Mr Jimmy Wan, actor Mr Louis Cheung and other talented young actors and actresses came to support the charity run and Premiere.

The Online Charity Run lasted until 14 October 2021. The general public were able to participate in the individual or family category and choose their distance (3km, 5km or 10km), after which they could obtain souvenirs on uploading their run record.

The Commissioning Ceremony was also supported by Ngong Ping 360. 40 grass-roots families were invited by the Foundation to ride the cable car and visit Ngong Ping Village for free. At the same time, ten youth runners and some actors and actresses of "Zero to Hero" set off down Ngong Ping Village to signal the beginning of the online charity run.

龍傳基金與天下一電影發行有限公司攜手合作，舉行《媽媽的神奇小子》慈善首映。為更廣泛讓社會大眾認識龍傳基金的工作，本年度電影慈善首映特別舉辦線上慈善跑及《媽媽的神奇小子》線上慈善跑暨電影宣傳啟動禮。



龍傳基金主辦的《媽媽的神奇小子》線上慈善跑暨電影宣傳啟動禮於2021年7月3日假昂坪市集舉行。香港殘疾運動員金牌得主蘇樺偉和媽媽；電影一眾幕前幕後製作團隊包括：電影監製及主演吳君如女士、編劇及導演尹志文先生、演員張繼聰、馮皓揚、胡子彤、林家熙、麥沛東、吳肇軒以及多位青年跑手齊集，一齊為慈善跑揭開序幕。《媽媽的神奇小子》線上慈善跑亦由當日起至2021年10月14日供社會大眾報名參與。參加者可以個人或親子的形式，按個人能力參與不同里數的挑戰組別，完成挑戰後上載跑步記錄便可獲取豐富紀念品。

啟動禮亦獲昂坪360有限公司支持，由龍傳基金邀請40位基層家庭免費乘搭纜車前往昂坪市集，遊覽大嶼山景點，享受天倫之樂。同時，10位青年跑手與電影「媽媽的神奇小子」演員一起由昂坪市集起跑，身體力行支持慈善跑。

Mr Andy Ho Wing-cheong, Director of The Dragon Foundation and Executive Director of The Hong Kong Federation of Youth Groups and Ms Junia Ho Suk-yin, JP, member of the Organising Committee of the Charity Gala Premiere officiated at the ceremony and called on applications for the Online Charity Run to raise awareness of wellness. They encouraged families to lead a healthy life.

The Charity Gala Premiere was held on 4 August in all 12 screening houses at K11 Art House. It was our pleasure that Mr Patrick Nip Tak-kuen, JP, Secretary for the Civil Service, was the Officiating Guest. We also deeply appreciated the attendance of the sponsoring companies, representatives of organisations, donors, and distinguished personages in the political and financial industries. The film crew and cast expressed their feelings in making of and acting in the film, and said that their wish was to spread positivity in the community through the inspiring life story of Mr So Wa-wai.

Ms Annie Tam, GBS, JP, Co-chairperson of the Organising Committee of the Charity Gala Premiere and Director of The Dragon Foundation, delivered a speech and thanked all parties for supporting the Premiere, and hoped they would continue to support the Foundation's work.

Organising Committee 籌備委員會

Honorary Advisers

Ms Shelley Lee Lai-kuen, GBS, OBE, JP
Dr Rosanna Wong Yick-ming, DBE, JP

Co-chairpersons

Ms Annie Tam Kam-lan, GBS, JP
Mr Wilfred Ng Sau-kei, GBS, SBS, MH, JP

Committee Members

Ms Junia Ho Suk-yin, JP
Mr William Shum Wai-lam
Mr Samuel Wu Sheung-shau
Mr Stephen Yeung Tak-yip

龍傳基金董事兼香港青年協會總幹事何永昌先生及龍傳基金首映禮籌備委員何淑賢太平紳士到場主禮並呼籲社會大眾支持「線上慈善跑」及「全人健康」的關注，鼓勵親子活出全健生活。

慈善首映於 2021 年 8 月 4 日假 K11 Art House 舉行，12 間放映院同步作播放。當日邀請到香港特別行政區公務員事務局局長聶德權先生，JP 親臨主禮，還有贊助公司、機構代表、善長，以及政商界名人出席。電影一眾主要演員及創作人亦在首映當日分享對電影感受，希望透過運動員蘇樺偉真人真事的經歷，向社會發放正能量。

慈善首映籌備委員會聯席主席及龍傳基金董事譚賴蘭女士，GBS, JP 致辭時感謝各界人士鼎力支持，冀望各界繼續支持龍傳基金的工作。



名譽顧問

李麗娟女士，GBS, OBE, JP
王易鳴博士，DBE, JP

聯席主席

譚賴蘭女士，GBS, JP
吳守基先生，GBS, SBS, MH, JP

委員

何淑賢太平紳士
沈慧林先生
伍尚修先生
楊德業先生



6.1 DragoNation 匯龍坊

DragoNation, the alumni association of the Foundation, held its first ever 120-minute ZOOM DragoNation Day on 30 May 2020. Apart from inviting the alumni representative of Malaysia Mr Nicholas Tan and the alumni representative of Hong Kong Dr Gigi Au-yeung as the Master and Mistress of Ceremonies respectively, DragoNation also invited 11 Dragons to be the session hosts to share with other alumni on different topics. These included:

Topic	Session Host
Women's Empowerment	Ms Sindy Leung (Dragon 2010) Ms Lisa Fong (Dragon 2019)
Social Media	Ms Ravenna Chen (Dragon 2019)
Dragon as a Symbol	Mr Lau Kin Yu (Dragon 2014)
Breathing Meditation	Mr Hercules Chan (Dragon 2018)
Tea Arts Appreciation	Ms Jasmine Chan (Dragon 2012)
Leading in Times Crisis	Dr Sandy Chong (Dragon 2007)
Interactive Modern Art	Ms Corrine Ku (Dragon 2018)
Diet and Nutrition	Mr Meichow Ng (Dragon 2018)
Fitness and Wellness	Mr Nelson Lam (Dragon 2012)
Singing Bowl & Meditation	Ms Kit Shum (Dragon 2015)

ALUMNI ASSOCIATIONS 舊生組織

龍傳基金的舊生會匯龍坊因應疫情影響，於 2020 年 5 月 30 日首辦線上「匯龍日」。活動除了邀請了馬來西亞舊生代表陳哲峰先生和香港舊生代表歐陽姿婷博士擔任司儀，更分別邀請了 11 位歷屆的舊生擔任分享嘉賓，就不同的主題作分享，包括：

主題	分享舊生
女性賦權	梁思敏女士 (2010 年舊生) 及 方栩怡女士 (2019 年舊生)
建立個人社交媒體	陳焜卉女士 (2019 年舊生)
從歷史看「龍」的象徵	劉健宇先生 (2014 年舊生)
呼吸冥想	陳榮豪先生 (2018 年舊生)
茶藝鑑賞	陳韻紋女士 (2012 年舊生)
時代危機下的領導	張依玲博士 (2007 年舊生)
互動的現代藝術	辜琪鈞女士 (2018 年舊生)
飲食和營養	吳文禧先生 (2018 年舊生)
健身與健康	林國棠先生 (2012 年舊生)
頌鉢與冥想	沈劫楠女士 (2015 年舊生)





The annual signature event was held again in 2021 ("DragoNation Day 2021") on 29 May at The HKFYG Leadership Institute as the pandemic situation stabilised. It was the first time that DragoNation Day was carried out in both online and offline modes, and it connected the alumni in ten countries or regions globally.

Ms Annie Tam, GBS, JP, Director of The Dragon Foundation and Mr Andy Ho, Director of The Dragon Foundation and Executive Director of The Hong Kong Federation of Youth Groups delivered the welcoming speeches. Mr Garrick Lau, Assistant General Manager of Shared Value of New World Development, Ms Astor Chan, Co-founder & CEO of May16 and Professor Emil Chan, Adjunct Professor of EMBA Programme of City University of Hong Kong were invited as guest speakers who talked on the theme of "Leadership in New Normal".

Mr Clive Lee, Founding President of DragoNation and Dragon Ms Vivien Poon also host two interactive workshops respectively for DragoNation Day.

香港疫情於 2021 年初逐見好轉，匯龍坊於 5 月 29 日假香港青年協會領袖學院，首次線上及線下同步進行「2021 匯龍日」，聯繫了全球 10 個地區及國家的舊生參與。活動當日邀請了龍傳基金董事譚贛蘭女士，GBS, JP 及龍傳基金董事兼香港青年協會總幹事何永昌先生致辭，更邀請了三位嘉賓講者：新世界發展助理總經理劉家駿先生、May16 的聯合創辦人兼首席執行官陳倩敏女士及香港城市大學 EMBA 特約教授陳家豪先生，按本年度論壇的主題「新常態下的領導」作分享。

活動當日亦邀請到匯龍坊創會主席李家倫先生及龍傳基金舊生潘宛茵女士分別協助舉辦了兩個互動工作坊。



6.2 Envision Hong Kong 香港智營

Envision Hong Kong was set up in 2009 by several active members of DragoNation to support the sustainable development of the community by training young leaders to engage in youth development activities. Due to the pandemic, activities this year were cancelled.

香港智營於 2009 年由數名舊生成立，旨在培育青年人成為領袖，締造可持續的社區發展。年度期間由於疫情影響，相關活動因而取消。



FINANCIAL HIGHLIGHTS 財務摘要

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH, 2021
截至 2021 年 3 月 31 日的資產負債表

		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
NON-CURRENT ASSETS	非流動資產		
Financial assets at fair value through profit or loss	按公平價值透過損益列帳的金融資產	17,865,148	13,900,327
		<u>17,865,148</u>	<u>13,900,327</u>
CURRENT ASSETS	流動資產		
Deposit paid	已付按金	6,826	2,168
Other receivables	其他應收帳項	100,512	597,632
Interest receivable	應收利息	-	2,728
Prepayments	預付款項	13,845	31,028
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	391,048	1,270,417
		<u>512,231</u>	<u>1,903,973</u>
CURRENT LIABILITIES	流動負債		
Amount due to The Hong Kong Federation of Youth Groups	欠香港青年協會款項	460,439	220,499
Payables and accruals	應付帳項及應計費用	18,244	-
		<u>478,683</u>	<u>220,499</u>
NET CURRENT ASSETS	流動資產淨值	<u>33,548</u>	<u>1,683,474</u>
NET ASSETS	資產淨值	<u>17,898,696</u>	<u>15,583,801</u>
Representing:	代表：		
ACCUMULATED FUND	累積基金	<u>17,898,696</u>	<u>15,583,801</u>

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2021 截至 2021 年 3 月 31 日止年度的全面收益表			
		<u>2021</u>	<u>2020</u>
		HK\$	HK\$
REVENUE AND OTHER INCOME	收入及其他收益		
<u>Revenue from contract with customers</u>	<u>客戶合同收益</u>		
Programme income	活動收入	81,430	210,680
Income from fund raising events	籌募活動收入	-	296,500
		<u>81,430</u>	<u>507,180</u>
<u>Other income</u>	<u>其他收入</u>		
Donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	香港賽馬會慈善信託基金捐款	399,975	-
Other donations and sponsorship	其他捐款及資助	564,500	50,000
Subvention from government	政府資助	85,352	-
Interest income	利息收入	4,365	7,624
Dividend income	股息收入	184,039	215,457
Sundry income	雜項收入	100	-
Rebate from fund manager	基金經理回贈	52,261	62,860
Gain on disposal of financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的金融資產之收益	2,223,204	168,291
Fair value gain on financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的金融資產之價值增益	1,505,737	-
Government grant from Employment Support Scheme	政府「保就業」計劃資助	98,340	-
		<u>5,117,873</u>	<u>504,232</u>
Total revenue	總收益	<u>5,199,303</u>	<u>1,011,412</u>
OPERATING EXPENSES	營運支出		
Auditor's remuneration	核數師酬金		
- Audit servic	— 審核服務	Honorary 義務	Honorary 義務
- Other services	— 其他服務	10,000	-
Staff salaries	僱員薪酬	1,775,284	1,589,512
Provident fund and mandatory provident fund contribution	公積金及強制性公積金供款	189,533	183,466
Fair value loss on financial assets at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益的金融資產之虧損	-	1,130,099
Printing and stationery	印刷及文儀	3,992	3,480
Programme expenses	活動支出	783,149	1,043,029
Fund raising events expenses	籌募活動支出	-	95,074
Repairs and maintenance	維修及保養費用	9,303	6,231
Telephone and fax charges	電話和傳真費用	5,577	5,325
Insurance	保險	18,742	18,737
Sundry expenses	雜項支出	29,266	49,912
Electricity	電費	2,240	4,235
Rent and rates	租金及差餉	56,930	31,318
Exchange loss	匯兌虧損	392	990
Total operating expenses	總營運支出	<u>2,884,408</u>	<u>4,161,408</u>
SURPLUS/ (DEFICIT) FOR THE YEAR	本年度盈餘／虧損總額	<u>2,314,895</u>	<u>(3,149,996)</u>

STATEMENT ON NON-STATUTORY ACCOUNTS FOR
THE DRAGON FOUNDATION
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

龍傳基金
截至 2021 年 3 月 31 日年度非法定帳目聲明

The above figures relating to the year ended 31 March 2021 are extracted from the financial statements of The Dragon Foundation (the "Foundation"), but they do not constitute the Foundation's statutory annual financial statements for that year. The financial statements are prepared in English, the Chinese translation is based on the English version. Where any discrepancy arises between the two versions, the English version shall prevail. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

The Foundation will deliver those financial statements to the Registrar of Companies in due course as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Foundation's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

以上陳列的截至 2021 年 3 月 31 日年度的數字，雖然來源於龍傳基金相關年度的財務報表，但不構成龍傳基金就該年度的法定帳目。有關財務報表以英文編製，中文本乃根據英文本翻譯。如兩個版本有歧異，則以英文本為準。根據公司條例第 436 條要求披露的與這些法定帳目有關的更多信息如下：

龍傳基金將按照公司條例第 662(3) 條及附表 6 第 3 部的要求，按時向公司註冊處處長遞交有關帳目。

龍傳基金的核數師已就該帳目出具審計報告。該審計報告為無保留意見的審計報告；其中不包含審計師在不出具保留意見的情況下以強調的方式提請使用者注意的任何事項，亦不包含根據公司條例第 406(2)，407(2) 或 (3) 條作出的聲明。

ACKNOWLEDGEMENTS
鳴謝

Our work this year would not be possible without the dedication and commitment of our Board of Directors and the Programme and Fund Raising Committee Members. We are truly grateful to their passion and enthusiasm that motivates us to become a better leadership training organisation in Hong Kong.

We successfully nominated Cargo Services Far East Limited, Conduct Chinese Medicine Clinic Limited, EcoSage Limited, Speedy Group Corporation Limited, Eidealink Limited, Find Solution Ai Limited、Hungry Limited and Play More Limited for the 2020-21 Caring Company Logo organised by The Hong Kong Council of Social Services in recognition of their support to care for the community.

The Dragon Foundation would also like to express our sincere gratitude to the following sponsors, donors and partners for their generous support during the past year.

Corporate Sponsors
(in alphabetical order)

- Cargo Services Far East Limited
- Conduct Chinese Medicine Clinic Limited
- Descente China Investment Limited
- EcoSage Limited
- Eidealink Limited
- Find Solution Ai Limited
- Gale Well Group
- Hang Lung Properties Limited
- Henderson Land Group
- Hungry Limited
- Jennifer W. F. Liu Charitable Foundation Limited
- Kingston International School
- King's Flair Development Limited
- Lady M Hong Kong Limited
- Lead On Asia Limited
- Long Benefit Enterprises Limited
- Mega Nice Limited
- Memorigin Watch Company Limited
- Ngong Ping 360 Limited
- Peak Galleria
- Play More Limited
- Potter Industries Limited
- Raze Technology Limited

全賴董事會及活動及籌募委員會的鼎力支持，龍傳基金得以精益求精，舉辦卓越的活動，培育全球華裔青年成為明日的領袖。我們衷心感謝他們對青年工作的熱誠。

本年度龍傳基金提名了嘉宏航運有限公司、康德堂中醫診所有限公司、衡睿有限公司、環速集團有限公司、Eidealink Limited、Find Solution Ai Limited、Hungry Limited 及 Play More Limited 參與香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷」計劃，該公司成功獲頒發「商界展關懷」標誌，以表彰其關懷社會的貢獻。

龍傳基金謹向 2020/21 年度慷慨捐助和支持本基金的社會各界人士和團體，致以由衷謝意。

- Sa Sa International Holdings Limited
- Speedy Group Corp. Limited
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- Trip.com
- Visionary Agile Spirit Company Limited
- Vita Green Health Products Company Limited

Donors
(in alphabetical order)

- Dr Au Siu-foon & Mrs Grace Wong Wing-heung
- Mr and Mrs Johnny Au-Yeung
- Dr Gigi Au-Yeung Chi-ting
- The Honourable Mrs Verina Bokhary, SBS
- Ms Peggy Chan
- Mr Wesley Chan
- Mr Zhidong Chen
- Mrs Choi Ma Oi-kuen, MH
- Mrs Olivia Davies
- The Honourable Mrs Rita Fan Hsu Lai-tai, GBM, GBS, JP
- Mr Kelson Ho Ka-ching
- Dr Amy Kong Mang-yee
- Mrs Karina Kwan
- Ms Covil Lai

Mr Jack Lai Shun-chi
Mr Nelson Lam Kwok-tong
Mrs Nina Lam Lee Yuen-bing, MH
Mrs Peggy Lam Pei Yu-dja, GBS, SBS, OBE, JP
Mr David Lan Hong-tsung, GBS, ISO, JP
Mr George Lau Ka-keung, MH, JP
Mr Christopher Lau Kwan
Mr Stephen Lee Fook-hon
Ms Shelley Lee Lai Kuen, GBS, OBE, JP
Ms Marina Lee Man-wai
Ms Joyce Lee Kwai Sheung
Ms Jessica Leung Sze-wing
Dr the Honourable Elsie Leung Oi-sie, GBM, JP
Ms Sindy Leung Sze-man
Mr Ng Chi-kin
Mr Wilfred Ng, GBS, SBS, MH, JP
Mr Si Chun-siang
Ms Kathleen So Pik-han
Dr Helmut Sohmen
Mrs Susan So Chan Wai-hang SBS, BBS
Mr Ricky Szeto Cheuk-ting
Ms Annie Tam Kam-lan, GBS, JP
Mr Martin Tam & Mrs May Tam
Ms Christina Ting Yuk-chee, GBS, SBS, BBS, JP
Ms Ivy M H Tong
Ms Nancy Tse, JP
Mr Clement Tung
Mr Raymond Wong Hung-chiu, GBS, JP & Ms Janet Wong Wing-chen, SBS, JP
Ms Wong Sean-yee, GBS, JP
Mr Samuel Wu Sheung-shau
Mrs Wendy and Mr Baldwin Yih
Prof Yeoh Eng-kiong, GBS, OBE, JP
Ms Yue Chung-yee, GBS, JP
Mr Michael Yung Tak-kwong

Supporters
(in alphabetical order)

Mr Hercules Chan Kai-ho
Ms Joyce Cheng Yan-yee
Mr Kace Chiu
Ms Azelle Choi
Mr Lok Chung
Mr Ho Lai-chuen
Ms Junia Ho Suk-yin, JP
Ms Vivian Kong Man-wai
Mr Leung Kum Tong
Mr Thomas Kong
Mr Teddy Lam
Ms Judas Law Hoi-ling
Mr Jimmy Lee Ka-wai
Mr Lowell Lo Kwun-ting

Mr Kenny Ng
Mr Meichow Ng
Mr Patrick Nip Tak-kuen, JP
Ms Vincci Shek
Mr William Shum Wai-lam
Mr Tan Kar-yap
Mr Roger Tan Wei-jian
Mr George Wan
Ms Angel Wong Hiu-ying
Mr Wong Kang-xian
Dr Rosanna Wong Yick-ming, DBE, JP
Mr Stephen Yeung Tak-yip

Supporting Organisations
(in alphabetical order)

BioEm Air Sanitizing Technology Company Limited
Chinese Temples Committee
Center for Fathering of Family Value Foundation of Hong Kong Limited
DragoNation
Envision Hong Kong
Hide and Seek Tour
Hong Kong Evangelical Church Fanling Family Centre
Hong Kong Evangelical Church Yan Lam Community Service Centre
Hong Kong Evangelical Church Zion Neighbourhood Centre
Kong's Craftsman Studio
KT Tape HK (2H Group Limited)
One Cool Pictures Limited
Peace of Mind Funeral Services
Special Educational Needs & Parents Association
The Hong Kong Federation of Youth Groups Community Team Sports Office
The Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Jat Min Youth S.P.O.T.
The Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Tin Yiu Youth S.P.O.T.
The Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Kin Sang Youth S.P.O.T.
The Hong Kong Federation of Youth Groups Leadership Institute
The Hong Kong Federation of Youth Groups Organic Farm
The Hong Kong Federation of Youth Groups PH3
The Hong Kong Federation of Youth Groups Tai Po Youth S.P.O.T.
Wing Tsun Leung Kum Tong Martial Art Fraternity

STAFF LIST 秘書處職員

Mr Gary Tang Leung-shun 鄧良順先生
Secretary-General 秘書長

Mr Martin Nam Man-ting 藍文霆先生
(since 1 April 2020) (由 2020 年 4 月 1 日起)
Project Manager 計劃經理

Ms Karen Wong Kwok-hing 黃珏卿女士
Administrative Assistant 行政助理

21/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building
21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong

TEL (852) 2811 2779
FAX (852) 2811 2669
EMAIL info@dragonfoundation.net
WEBSITE www.dragonfoundation.net



THE DRAGON FOUNDATION 龍傳基金

